

## Streszczenie

### **Terminy (użycie precyzyjne a użycie potoczne) — o wyrazie *tiret* i wyrazach zbliżonych**

Referat wychodzi od ukształtowanego w języku polskim nowego znaczenia wyrazu *tiret*, odnoszącego się do jednostki kompozycyjnej aktu prawnego, wyróżnionej graficznie za pomocą kreski poziomej na początku. W języku francuskim w dziedzinie ortografii jest to termin oznaczający długą kreskę, zwaną po polsku myślnikiem, jednak w praktyce bywa odnoszony również do kreski krótkiej, czyli łącznika (takie znaczenie notują, błędnie, polskie słowniki).

W różnych językach terminy odnoszące się do kresek używanych w piśmie są używane różnie w dziedzinie ortografii i typografii, a w użyciu potocznym nadużywany jest termin oznaczający kreskę długą (pol. *myślnik*, fr. *tiret*, ang. *dash*). Takie potoczne użycie terminów należy przyjąć do wiadomości (i notować w słownikach), na poparcie zasługuje jednak użycie ścisłe.

## Summary

### **Terms, used strictly and informally — the word *tiret* and its equivalents**

The stimulus of this paper is the new Polish meaning of the word *tiret*, referring to a compositional unit of the legislative act, graphically distinguished by a horizontal line at the beginning. In French in the domain of orthography this term denotes a relatively long line, called in English *dash*, however, in practice it refers also to a short line — hyphen (such meaning is, incorrectly, registered in Polish dictionaries).

In various languages terms referring to lines applied in writing are used differently in the domains of orthography and typography, but colloquially the term referring to the long line (Pol. *myślnik*, Fr. *tiret*, Eng. *dash*) is overused. Such colloquial meaning should be stated in dictionaries, but the teachers should support the strict terminological meaning.